



SPRING HILL NEWS LETTER

謹んで新年のご挨拶を申し上げます。

昨年とは格別の御厚情を賜り、厚く御礼を申し上げます。

イスラム国関連の事件により、ヨーロッパの情勢は非常に不安定になっております。またこの影響は世界各国にも干渉する事となり、グローバルな活動をされている企業様におかれましては、非常に先の展望が読み辛い状況である事と思っております。

対照的に、リニアの開通も確定し東京オリンピックを控えた日本の経済は、長期的な上昇傾向にあると言えるのではないのでしょうか。しかしながら、このような時期であるからこそ、その後のビジネスの継続と発展を見据え、国外に目を向けた活動が必要であると私たちは考えております。皆様と外国の方々の架け橋となるべく、当社は「翻訳」のサービスをご提供してまいりましたが、本年度は、サービス品質の向上とともに、皆様に有益な新たなサービスを提供すべく邁進する所存でございます。

本年も社員一同、皆様のご期待以上のサービスをご提供させて頂きたいと考えております。何とぞ昨年同様の御愛顧を賜りますよう、お願い申し上げます。

皆様のご健勝と貴社の益々のご発展を心よりお祈り致します。本年もどうぞ宜しくお願い申し上げます。

2016年 元旦

株式会社スプリングヒル 代表取締役 梶田智裕

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

日本人によくある「英語の間違い」

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

ねえねえ、あれって「どう思う？」

会話やディスカッションの中で、相手に意見を求める時に使う「あなたは どう思う？」という表現。この「どう思う」の「どう」をそのまま英語にして “How do you think?” と言っ

ている人を見かけます。正しくは “What do you think?” です。“How” は手段や方法、程度や状態をたずねるので、ここでは基本的には使いません。具体的に相手の意見が「何か？」を聞くので “What” を使うのが本来の正しい言い回しになります。

× → How do you think?

ワッ ジュー スィン
What do you think?



ギラヴァンツ北九州

皆さま、突然ですが「ギラヴァンツ北九州」って知ってますか？ご存知の方もいらっしゃるかもですね。では、名古屋グランパスエイトって知ってますか？おそらく多くの方がご存知だと思います。当社本社から徒歩10分もあればグランパスのホームスタジアムのパロマ瑞穂運動競技場に行けます。何の話かと言えば、Jリーグの話です。実はギラヴァンツ北九州はJ2のチームです。名前の通り本拠地を北九州に構えているサッカーチームです。

って、なんでこの「ギラヴァンツ」の話が出てきたのかと言いますと、実は、当社スプリングヒルはギラヴァンツ北九州の株主なんです・・・。何で？って感じですよ。私も「何で？」って感じですよ・・・。経緯をお話しますと、まあなんと申すか「たまたま」です（経緯でもないですが・・・）。まあしいて言うならば、敏腕営業マンに口説かれたってところでしょうか・・・。まあ今さら何を言ってもこの状況は変わらないので、このまま話を続けますと、株主ってあれですよ？「優待」ってやつが受けれるはずですよ？そして、このギラヴァンツの優待は「チケット無料配布」です・・・。う～ん、名古屋からわざわざ北九州には行けんわな～。って事になりませんか？行きます？いや、行きませんよね。ですが、実は11月上旬に行ってきたんです北九州に。（来月に続く）